

## Leitura

### 229 receitas catalãs. Algumas para a quaresma.

Salvador Dalí, nas artes, e Ferran Adrià, na cozinha, são dois exemplos de nascidos na Catalunha cuja criatividade conquistou o mundo. Nessa região espanhola com idioma e costumes próprios surgiram as

229 receitas listadas no compêndio *Livro do Cozinheiro (Libre del Coch*, Instituto Brasileiro de Filosofia e Ciência Raimundo Lúlio (Ramon Lull, em catalão), 188 páginas, R\$ 43), de Roberto de Nola. A obra é dos mais antigos tratados de cozinha conhecidos. Publicada originalmente em 1520, ensina a preparar pratos que chegavam às mesas na época medieval.

A atual edição é bilíngue – catalão e português. Cláudio Giordano traduziu diretamente do catalão. A obra traz introdução da filóloga austríaca Veronika Leimgruber e prefácio de Sergio de Paula Santos, colunista do jornal *Diário do Comércio*.

Paula Santos é o maior entusiasta da edição brasileira. A gênese do projeto foi quando ele encontrou, por acaso, no final dos anos de 1990, em uma livraria de Barcelona, o estudo crítico de Veronika sobre o *Libre del Coch*. "Tropeçando no catalão, minha primeira preocupação foi achar uma versão castelhana, o que só ocorreu bem mais tarde", relata ele. Em 2002, o colunista mencionaria a obra em seu livro *O Vinho e suas Circunstâncias*.

*Livro do Cozinheiro* poderá ser mais valioso para quem possui maior interesse pela história e curiosidades da culinária do que propriamente por pegar em panelas. Mas aqueles bravos que decidirem preparar as recei-

tas encontrarão instruções para fazer rabanadas de queijo fresco; *mirrauste* (espécie de cozido) de peras; casquetes (rosquinhas de Natal) e, entre muitas outras, lampreia na grelha, que está na seção de "comidas para o tempo da quaresma", adequado ao período.

"Nosso objetivo é divulgar a cultura catalã. Essa obra é um ótimo exemplo de nossas tradições culinárias. A Catalunha já existia muito antes da Espanha. E algumas das receitas são servidas até hoje", diz Esteve Jaulent, presidente do instituto responsável pela edição do livro. (LHC)

[www.ramonllull.net](http://www.ramonllull.net)

